KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**
Voorontwerp van wet tot wijziging van het boek XVI van het Wetboek van economisch recht	**Avant-projet de loi portant modifications du livre XVI du Code de droit économique**
FILIP, Koning der Belgen,	PHILIPPE, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	A tous, présents et à venir, Salut.
Op de voordracht van de Minister van Economie en de Minister van Consumentenbescherming,	Sur la proposition du Ministre de l'Economie et du Ministre de la Protection des consommateurs,
Hebben Wij besloten en besluiten Wij:	Nous avons arrêté et arrêtons :
De Minister van Economie en de Minister van Consumentenbescherming zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:	Le Ministre de l'Economie et le Ministre de la Protection des consommateurs sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :
Hoofdstuk 1. Algemene bepaling	**Chapitre 1er. Disposition générale**
Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.	**Article 1er.** Cette loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
Hoofdstuk 2. Wijzigingen van het Wetboek van economisch recht	**Chapitre 2. Modifications du Code de droit économique**
Art. 2. In artikel I.19 van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 april 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	**Art. 2.** Dans l'article I.19 du Code de droit économique, inséré par la loi du 4 avril 2014 et modifié en dernier lieu par la loi du 15 avril 2018, les modifications suivantes sont apportées :
a) in de bepaling onder 2° worden de woorden "in de zin van artikel I.19, 5°," ingevoegd tussen de woorden "en een onderneming" en de woorden "met betrekking tot de uitvoering";	a) au 2°, les mots « , au sens de l'article I.19, 5°, » sont insérés entre les mots « entre un consommateur » et les mots « et une entreprise » ;
b) de bepaling onder 5° wordt hersteld als volgt:	b) le 5° est rétabli dans la rédaction suivante :
« 5° consument: iedere natuurlijke persoon als bedoeld in artikel I.1, 2°, alsook een vereniging van mede-eigenaars, als bedoeld in artikel 3.86 van het Burgerlijk Wetboek, van een gebouw of een groep van gebouwen in gedwongen mede-eigendom waarvan vijfenzeventig procent of meer van de aandelen in haar gemeenschappelijke delen zijn toebedeeld aan kavels die een professionele bestemming kunnen	« 5° consommateur : toute personne physique telle que visée à l'article I.1, 2°, ainsi qu'une association de copropriétaires visée à l'article 3.86 du Code civil, d'un immeuble ou d'un groupe d'immeubles en copropriété forcée dont septante-cinq pour cent des quotes-parts ou plus dans ses parties communes sont attribuées à des lots qui ne peuvent avoir une affectation

hebben overeenkomstig de statuten van de mede-eigendom.".	professionnelle conformément aux statuts de la copropriété. ».
Art. 3. In artikel XVI.5 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	**Art. 3.** A l'article XVI.5 du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :
1° in de Franse tekst wordt het woord "Médiation" vervangen door het woord "médiation";	1° dans le texte français, le mot « Médiation » est remplacé par le mot « médiation » ;
2° de woorden "een dienst" worden vervangen door het woord "kamers".	2° les mots « un service » sont remplacés par les mots « des chambres ».
Art. 4. In artikel XVI.6 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	**Art. 4.** Dans l'article XVI.6 du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :
a) in de bepaling onder 2° worden de woorden "hetzij bezorgen aan de terzake bevoegde gekwalificeerde entiteit, hetzij zelf behandelen" vervangen door de woorden "deze bezorgen aan een desgevallend bevoegde gekwalificeerde entiteit";	a) au 2°, les mots « , la transmettre à une autre entité qualifié compétente, soit la traiter lui-même » sont remplaces par les mots « la transmettre à une entité qualifiée compétente ;
b) in de Franse tekst van de bepaling onder 3° worden de woorden "de consommation" ingevoegd tussen de woorden "d'un litige"" en de woorden "pour laquelle".	b) dans le texte français du 3°, les mots « de consommation » sont insérés entre les mots « d'un litige » et les mots « pour laquelle ».
Art. 5. In boek XVI, titel 3, hoofdstuk 1 van hetzelfde Wetboek wordt een artikel XVI.6/1 ingevoegd, luidende :	**Art. 5.** Dans le livre XVI, titre 3, chapitre 1er, du même Code, il est inséré un article XVI.6/1, rédigé comme suit :
"Art. XVI. 6/1. De Consumentenombudsdienst kan de behandeling van aanvragen tot buitengerechtelijke regeling van geschillen die onder zijn bevoegdheid vallen, toevertrouwen aan kamers die in zijn schoot zijn opgericht. In dat geval waakt de Consumentenombudsdienst erover dat elke kamer, net als hijzelf, voldoet aan de vereisten die zijn voorgeschreven door of krachtens artikel XVI.25.	« Art. XVI.6/1. Le Service de médiation pour le consommateur peut confier le traitement des demandes de règlement extrajudiciaire des litiges relevant de sa compétence à des chambres créées en son sein. Dans ce cas, Service de médiation pour le consommateur veille à ce que chaque chambre, tout comme lui-même, satisfait aux exigences prescrites par ou en vertu de l'article XVI.25.
Elke wijziging die betrekking heeft op de in het eerste lid bedoelde vereisten wordt onverwijld ter kennis gebracht van de FOD Economie.	Toute modification relative aux exigences mentionnées au premier alinéa est immédiatement portée à la connaissance du SPF Économie
Wanneer de Consumentenombudsdienst of een van zijn kamers niet langer aan de in het eerste lid bedoelde vereisten voldoet, verliest de Consumentenombudsdienst zijn erkenning geheel of gedeeltelijk en wordt hij geheel of gedeeltelijk geschrapt van de lijst bedoeld in artikel XVI.24. Voordat de Consumentenombudsdienst van de genoemde lijst wordt geschrapt, wordt hij gehoord.".	Lorsque le Service de médiation pour le consommateur, ou l'une de ses chambres, ne satisfait plus aux exigences visées à l'alinéa 1er, le Service de médiation pour le consommateur perd totalement ou partiellement son agrément et est totalement ou partiellement radié de la liste visée à l'article XVI.24. Avant d'être radié de ladite liste, le Service de médiation pour le consommateur est entendu. ».
Art. 6. In boek XVI, titel 3, hoofdstuk 1 van hetzelfde Wetboek wordt een artikel XVI.6/2 ingevoegd, luidende:	**Art. 6.** Dans le livre XVI, titre 3, chapitre 1er, du même Code, il est inséré un article XVI.6/2, rédigé comme suit :
"Art. XVI.6/2. De Consumentenombudsdienst bestaat uit:	« Art. XVI.6/2. Le Service de médiation pour le consommateurs est constitué :

1° een residuaire kamer opgericht die belast is met het opdracht bedoeld in artikel XVI.6, 3°; 2° elke sectoriële kamer die is opgericht krachtens dit boek, belast met het opdracht bedoeld in artikel XVI.6, 3°, voor de aanvragen die onder het toepassingsgebied vallen zoals gedefinieerd in de bepalingen van dit boek; 3° elke sectoriële kamer die door de Koning is opgericht, belast met het opdracht bedoeld in artikel XVI.6, 3°, voor de aanvragen die binnen haar toepassingsgebied vallen, zoals gedefinieerd door de Koning.".	1° d'une chambre résiduaire chargée de la mission visée à l'article XVI.6, 3° ; 2° de toute chambre sectorielle créée par le présent livre, chargée de la mission visée à l'article XVI.6, 3°, pour les demandes entrant dans son champ d'application tel qu'il est défini par les dispositions du présent livre ; 3° de toute chambre sectorielle créée par le Roi, chargée de la mission visée à l'article XVI.6, 3°, pour les demandes entrant dans son champ d'application tel qu'il est défini par le Roi. ».
Art. 7. In artikel XVI.8 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 18 april 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	**Art. 7.** A l'article XVI.8 du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014 et modifié par la loi du 18 avril 2017, les modifications suivantes sont apportées :
1° paragraaf 3, tweede lid, wordt aangevuld met de woorden "van de Consumentenombudsdienst en zijn kamers";	1° dans le paragraphe 3, l'alinéa 2 est complété par les mots « du Service de médiation pour le consommateur et de ses chambres » ;
2° in paragraaf 4 worden de woorden "en de kamers van de Consumentenombudsdienst" ingevoegd tussen de woorden "in paragraaf 1" en de woorden ", en tot het opmaken van";	2° dans le paragraphe 4, les mots « et des chambres du Service de médiation pour le consommateur » sont insérés entre les mots « au paragraphe 1er » et les mots « , et de la rédaction d'un plan stratégique » ;
3° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :	3° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :
"§ 5. De leden van het Directiecomité vormen een college. Het Directiecomité kan aan één of meer van zijn leden delegaties verlenen door een collegiale beslissing.	« § 5. Les membres du Comité de direction forment un collège. Le Comité de direction peut octroyer des délégations à un ou plusieurs de ses membres par décision collégiale.
Wanneer een lid van het Directiecomité zich in de onmogelijkheid bevindt zijn ambt uit te oefenen, of wanneer het mandaat van het lid van het Directiecomité niet ingevuld is of een einde neemt om welke reden ook, zijn de andere leden van het Directiecomité, gemachtigd zijn bevoegdheden tijdelijk uit te oefenen.".	Lorsqu'un membre du Comité de direction, se trouve dans l'impossibilité d'exercer ses fonctions, ou lorsque le mandat du membre du Comité de direction n'a pas été rempli ou a pris fin pour quelque motif que ce soit, les autres membres du Comité de direction, sont habilités à exercer temporairement ses attributions. ».
Art. 8. Artikel XVI.11 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 18 april 2017, wordt vervangen als volgt:	**Art. 8.** L'article XVI.11 du même Code, remplacé par la loi du 18 avril 2017, est remplacé par ce qui suit :
"Art. XVI.11. § 1. Ter vervulling van zijn opdrachten bedoeld in artikel XVI.6 kan de Consumentenombudsdienst worden gefinancierd door:	« Art. XVI.11. § 1er. En vue de l'accomplissement de ses missions visées à l'article XVI.6, le Service de médiation pour le consommateur peut être financé par :
1° een subsidie ten laste van de algemene uitgavenbegroting;	1° une subvention à charge du budget général des dépenses ;
2° bijdragen door de ondernemingen die betrokken zijn bij de buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen behandeld door de residuaire kamer en die geen betrekking hebben aanvragen voor buitengerechtelijke regeling van een consumentengeschil die onmiskenbaar ongegrond zijn;	2° des contributions par les entreprises qui sont concernées par le règlement extrajudiciaire de litiges de consommation traités par la chambre résiduaire, et qui ne sont pas visées par des demandes de règlement extrajudiciaire d'un litige de consommation manifestement non fondées ;

3° een gedeelte van de "ombudsbijdragen" die worden geheven ter financiering van de ombudsdiensten bedoeld in artikel XVI.8, § 1;	3° une partie des « contributions aux frais de médiation » qui sont prélevées afin de financer les médiateurs visés à l'article XVI.8, § 1er ;
4° bijdragen van de ombudsdiensten die ondergebracht zijn bij de Consumentenombudsdienst, ten belope van hun aandeel in de huisvestingskosten;	4° des contributions des services de médiation hébergés par le Service de médiation pour le consommateur, à concurrence de leur quote-part dans les coûts d'occupation ;
5° de bemiddelingsbijdragen die worden geheven bij de ondernemingen waarvoor een sectoriële kamer bevoegd is, zoals vastgelegd overeenkomstig paragraaf 3. Deze bemiddelingsbijdragen zijn bestemd voor de financiering van elke sectoriële kamer.	5° des contributions de médiation perçue auprès des entreprises pour lesquelles une chambre sectorielle est compétente, tel que fixé conformément au paragraphe 3. Ces contributions sont destinées à financer chaque chambre sectorielle.
De Koning kan het bedrag van de bijdrage bepalen die door de consument moet worden betaald wanneer de regeling van het geschil onder de bevoegdheid valt van een sectoriële kamer georganiseerd binnen de Consumentenombudsdienst.	Le Roi peut déterminer le montant de la contribution à payer par le consommateur lorsque le traitement du litige relève de la compétence d'une chambre sectorielle organisée au sein du Service de médiation pour le consommateur.
De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bijdragen bedoeld in de bepaling onder 3° opheffen van zodra de andere financieringsbronnen bedoeld in het eerste lid op duurzame wijze de financiering van de Consumentenombudsdienst verzekeren. De bijdrage bedoeld in lid 1, 4° is niet van toepassing zolang lid 1, 3° niet is opgeheven.	Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, abroger les contributions visées au 3° dès que les autres sources de financement visées à l'alinéa 1er assurent de manière durable le financement du Service de Médiation pour le Consommateur. La contribution visée à l'alinéa 1er, 4° ne s'applique pas tant que l'alinéa 1, 3° n'a pas été abrogé.
§ 2. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bijdragen bedoeld in paragraaf 1, 1° tot 5° .	§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les contributions visées au paragraphe 1er, 1° à 5°.
§ 3. De in artikel XVI.11, § 1, 5° bedoelde bemiddelingsbijdrage wordt vastgesteld op basis van de werkingskosten van elke bemiddelingskamer.	§ 3. La contribution de médiation visée au paragraphe 1er, 5°, est déterminée sur la base des frais de fonctionnement de chaque chambre de médiation.
De Koning bepaalt de voorwaarden en de inningsmodaliteiten van in § 1, eerste lid, 5° bedoelde bemiddelingsbijdrage.	Le Roi fixe les conditions et les modalités de perception de la contribution à la médiation visée au § 1er, premier alinéa, 5°.
§ 4. Bij gebreke van betaling van de in paragraaf 1, 2° en 5°, bedoelde bijdragen binnen de door de Koning vastgestelde termijn, wordt de invordering ervan door de Consumentenombudsdienst toevertrouwd aan de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën, die belast is met de inning en invordering van de fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen, overeenkomstig de artikelen 3 en volgende van de domaniale wet van 22 december 1949.".	§ 4. A défaut de paiement des contributions visées au paragraphe 1er, 2° et 5°, dans le délai fixé par le Roi, son recouvrement est confié par le Service de médiation pour le consommateur à l'administration du Service public fédéral Finances en charge de la perception et du recouvrement des créances fiscales et non fiscales, conformément aux articles 3 et suivants de la loi domaniale du 22 décembre 1949. ».

Art. 9. In artikel XVI.12 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, worden de woorden ", de betrokken sectoren" opgeheven.	**Art. 9.** Dans l'article XVI.12 du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, les mots « , les secteurs concernés » sont abrogés.
Art. 10. In boek XVI, titel 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, wordt het opschrift van hoofdstuk 3 vervangen als volgt:	**Art. 10.** Dans le livre XVI, titre 3, du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, l'intitulé du chapitre 3 est remplacé par ce qui suit :
"Hoofdstuk 3. De buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen".	« Chapitre 3. Le règlement extrajudiciaire des litiges de consommation ».
Art. 11. In boek XVI, titel 3, hoofdstuk 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, wordt het opschrift van afdeling 1 vervangen als volgt:	**Art. 11.** Dans le livre XVI, titre 3, chapitre 3, du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, l'intitulé de la section 1re est remplacé par ce qui suit :
"Afdeling 1. Algemene bepalingen".	« Section 1re. Dispositions générales ».
Art. 12. Artikel XVI.14 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 26 oktober 2015, wordt opgeheven.	**Art. 12.** L'article XVI.14 du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014 et modifié par la loi du 26 octobre 2015, est abrogé.
Art. 13. In boek XVI, titel 3, hoofdstuk 3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014 wordt het opschrift van afdeling 2 opgeheven.	**Art. 13.** Dans le livre XVI, titre 3, chapitre 3, du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, l'intitulé de la section 2 est abrogé.
Art. 14. In artikel XVI.15 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	**Art. 14.** A l'article XVI.15, du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :
1° in de Franse tekst van paragraaf 1, tweede lid, wordt het woord "Mediation" vervangen door het woord "médiation";	1° dans le texte français du paragraphe 1er, alinéa 2, le mot « Médiation » est remplacé par le mot « médiation » ;
2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden "per fax," opgeheven;	2° dans le paragraphe 1er, alinéa 2, les mots « par fax, » sont abrogés ;
3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :	3° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :
"§ 3. Wanneer de aanvraag betrekking heeft op een consumentengeschil dat binnen het bevoegdheidsdomein van een binnen de Consumentenombudsdienst georganiseerde sectoriële kamer valt, wordt deze aanvraag rechtstreeks overgemaakt aan de betrokken sectoriële kamer.	« § 3. Lorsqu'une demande a trait à un litige de consommation relevant de la compétence d'une chambre sectorielle organisée au sein du Service de médiation pour le consommateur, cette demande est directement transmise à la chambre sectorielle concernée.
De Consumentenombudsdienst brengt de aanvrager daarvan op de hoogte en deelt, in voorkomend geval, de directe coördinaten van deze kamer mee. Tevens vermeldt hij dat deze overzending naar een sectoriële kamer geen uitspraak inhoudt over de ontvankelijkheid van de aanvraag.";	Le Service de médiation pour le consommateur en informe le demandeur et communique, le cas échéant, les coordonnées directes de cette chambre. Il précise également que ce transfert vers une chambre sectorielle ne préjuge pas de la recevabilité de la demande. » ;
4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:	4° l'article est complété par le paragraphe 4, rédigé comme suit :
"§ 4. Wanneer de aanvraag betrekking heeft op een consumentengeschil waarvoor geen gekwalificeerde entiteit of sectoriële kamer	« § 4. Lorsqu'une demande a trait à un litige de consommation pour lequel aucune entité qualifiée ou chambre sectorielle n'est

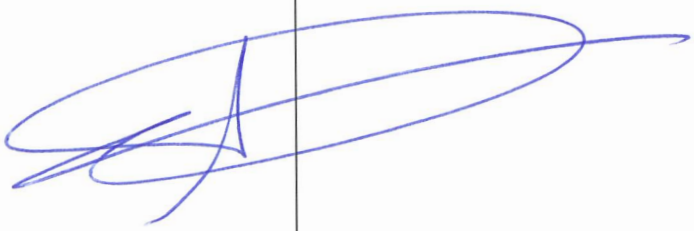
bevoegd is, neemt de residuaire kamer de aanvraag zelf in behandeling.".	compétente, la chambre résiduaire traite la demande. ».
Art. 15. In boek XVI, titel 3, hoofdstuk 3, afdeling 1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, wordt het opschrift van de onderafdeling 2 vervangen als volgt:	**Art. 15.** Dans le livre XVI, titre 3, chapitre 3, section 1re, du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, l'intitulé de la sous-section 2 est remplacé par ce qui suit :
"Onderafdeling 2. De verplichting tot deelname".	« Sous-section 2. L'obligation de participation ».
Art. 16. In boek XVI, titel 3, hoofdstuk 3, afdeling 1, onderafdeling 2 van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel XVI.15/1 ingevoegd, luidende:	**Art. 16.** Dans le livre XVI, titre 3, chapitre 3, section 1re, sous-section 2, du même Code, il est inséré un article XVI.15/1 rédigé comme suit :
« Art. 15/1. Deelname aan de procedure voor de Consumentenombudsdienst, met inbegrip van geschillen behandeld door één van zijn kamers, is verplicht voor ondernemingen.	« Art. XVI.15/1. La participation à la procédure organisée devant le Service de médiation pour le consommateur, y compris les litiges traités par une de ses chambres est obligatoire pour les entreprises.
Deze verplichte deelname houdt met name in dat ondernemingen verplicht zijn om te verschijnen in elke procedure die door de consument is opgestart.	Cette participation obligatoire implique notamment, dans le chef des entreprises, l'obligation de se présenter à toute procédure engagée par le consommateur.
Ondernemingen zijn in ieder geval verplicht om te goeder trouw mee te werken aan het verloop van de procedure, de gestelde termijnen na te leven en de procedure tot het einde toe voort te zetten, zonder mogelijkheid tot terugtrekking.".	En toute hypothèse, les entreprises sont tenues de collaborer de bonne foi au déroulement de la procédure, de respecter les délais impartis et de poursuivre la procédure jusqu'à son terme, sans possibilité de retrait. ».
Art. 17. In boek XVI, titel 3, hoofdstuk 3, afdeling 1 van hetzelfde Wetboek, wordt een onderafdeling 3 ingevoegd, luidende:	**Art. 17.** Dans le livre XVI, titre 3, chapitre 3, section 1re, du même Code, il est inséré une sous-section 3, intitulée :
"Onderafdeling 3. Het onderzoek van de aanvragen".	« Sous-section 3. L'instruction des demandes ».
Art. 18. In onderafdeling 3, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel XVI.15/2 ingevoegd, luidende:	**Art. 18.** Dans la sous-section 3 insérée par l'article 18, il est inséré un article XVI.15/2 rédigé comme suit :
"Art. XVI.15/2. De Consumentenombudsdienst kan, via zijn kamers, in het kader van een bij hem ingediende aanvraag, ter plaatse kennis nemen van de boeken, briefwisseling, verslagen en, in het algemeen, van alle documenten en alle geschriften van de betrokken onderneming die rechtstreeks betrekking hebben op het voorwerp van de aanvraag. Hij kan van de bestuurders, agenten en aangestelden van de onderneming alle nodige uitleg en informatie vorderen en alle verificaties uitvoeren die nodig zijn voor zijn onderzoek.	« Art. XVI.15/2. Le Service de médiation pour le consommateur peut, par l'intermédiaire de ses chambres, dans le cadre d'une demande introduite auprès de lui, prendre connaissance sur place des livres, correspondances, rapports et, en général, de tout document et écrit de l'entreprise concernée, qui ont un rapport direct avec l'objet de la demande. Il peut demander toute explication et information utiles aux administrateurs, agents et préposés de l'entreprise, et procéder à toute vérification utile pour l'enquête.
De Consumentenombudsdienst en zijn kamers mogen zich laten bijstaan door deskundigen.".	Le Service de médiation pour le consommateur et ses chambres peuvent se faire assister par des experts. ».
Art. 19. In dezelfde afdeling 3 wordt een artikel XVI.15/3 ingevoegd, luidende:	**Art. 19.** Dans la même sous-section 3, il est inséré un article XVI.15/3 rédigé comme suit :
"Art. XVI.15/3. Alle inlichtingen die de Consumentenombudsdienst en zijn kamers	« Art. XVI.15/3. Tous les renseignements que le Service de médiation pour le consommateur et

ontvangen in het kader van de buitengerechtelijke regeling van een consumentengeschil, worden vertrouwelijk behandeld.	ses chambres obtiennent dans le cadre d'un règlement extrajudiciaire d'un litige de consommation sont traités de façon confidentielle.
Ze mogen enkel worden gebruikt in het kader van de buitengerechtelijke geschillenregeling, met uitzondering van de verwerking met het oog op het jaarverslag.".	Ils ne peuvent être utilisés que dans le cadre du règlement extrajudiciaire d'un litige, à l'exception de leur traitement en vue du rapport annuel. ».
Art. 20. In boek XVI, titel 3, hoofdstuk 3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014 wordt een afdeling 2 ingevoegd, luidende:	**Art. 20.** Dans le livre XVI, titre 3, chapitre 3, du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, il est inséré une section 2 intitulée :
"Afdeling 2. De behandeling van consumentengeschillen door de residuaire kamer".	« Section 2. Le traitement des litiges de consommation par la chambre résiduaire ».
Art. 21. In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 21, wordt een artikel XVI.15/4 ingevoegd, luidende:	**Art. 21.** Dans la section 2, insérée par l'article 21, il est inséré un article XVI.15/4 rédigé comme suit :
Art. XVI.15/4. § 1. De behandeling van consumentengeschillen binnen de residuaire kamer wordt toevertrouwd aan een natuurlijke persoon die binnen de kamer verantwoordelijk is voor de behandeling van consumentengeschillen.	« Art. XVI.15/4. § 1er. Le traitement des litiges de consommation au sein de la chambre résiduaire est confié à une personne physique qui, au sein de la chambre, est responsable pour le traitement des litiges de consommation.
Art. 22. In artikel XVI.16 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	**Art. 22.** A l'article XVI.16, du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :
1° in paragraaf 1 worden de woorden "Consumenten-ombudsdienst" vervangen door de woorden "residuaire kamer" en de woorden "XVI.15, § 3" vervangen door de woorden "XVI.15, § 4";	1° dans le paragraphe 1er, les mots « le Service de médiation pour le consommateur » sont remplacés par les mots « la chambre résiduaire » et les mots « XVI.15, § 3, il » par les mots « XVI.15, § 4, elle » ;
2° in de paragrafen 2 en 3 worden de woorden "Consumentenombudsdienst" vervangen door de woorden "residuaire kamer";	2° dans les paragraphes 2 et 3, les mots « Le Service de médiation pour le consommateur » sont chaque fois remplacés par les mots « La chambre résiduaire » ;
3° in paragraaf 4 worden de woorden "Consumentenombudsdienst" vervangen door de woorden "residuaire kamer".	3° dans le paragraphe 4, les mots « le Service de médiation pour le consommateur » sont remplacés par les mots « la chambre résiduaire ».
Art. 23. In artikel XVI.17 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 20 september 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	**Art. 23.** A l'article XVI.17 du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014 et modifié par la loi du 20 septembre 2018, les modifications suivantes sont apportées :
1° in de paragrafen 1, eerste lid, en 2, eerste en tweede lid, worden de woorden "Consumentenombudsdienst" vervangen door de woorden "residuaire kamer";	1° dans les paragraphes 1er, alinéa 1er, et 2, alinéas 1er et 2, les mots « le Service de médiation pour le consommateur » sont chaque fois remplacés par les mots « la chambre résiduaire » ;
2° in paragraaf 2, eerste en tweede lid, wordt het woord "hij" telkens vervangen door het woord "zij";	2° dans le paragraphe 2, alinéa 1er, le mot « il » est remplacé par le mot « elle » ;

3° in paragraaf 2, derde lid, wordt het woord "Consumentenombudsdienst" vervangen door de woorden "residuaire kamer".	3° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots « au Service de médiation pour le consommateur » sont remplacés par les mots « à la chambre résiduaire ».
Art. 24. In artikel XVI.18, §§ 1 en 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, worden de woorden "Consumentenombudsdienst" telkens vervangen door de woorden "residuaire kamer".	**Art. 24.** Dans l'article XVI.18, §§ 1er et 2, du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, les mots « le Service de médiation pour le consommateur » sont chaque fois remplacés par les mots « la chambre résiduaire ».
Art. 25. Artikel XVI.19 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, wordt opgeheven.	**Art. 25.** L'article XVI.19 du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, est abrogé.
Art. 26. Artikel XVI.20 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, wordt opgeheven.	**Art. 26.** L'article XVI.20 du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, est abrogé.
Art. 27. In artikel XVI.21 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, worden de woorden "door de Consumentenombudsdienst is kosteloos" vervangen door de woorden "dat binnen het bevoegdheidsdomein van de residuaire kamer valt is kosteloos voor de consument".	**Art. 7.** Dans l'article XVI.21 du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, les mots « par le Service de médiation pour le consommateur est gratuit » sont remplacés par les mots « tombant dans la compétence de la chambre résiduaire est gratuit pour le consommateur ».
Art. 28. In boek XVI, titel 3, hoofdstuk 3 van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 3 ingevoegd, luidende:	**Art. 28.** Dans le livre XVI, titre 3, chapitre 3, du même Code, il est inséré une section 3 intitulée :
"Afdeling 3. De behandeling van consumentengeschillen door de bemiddelingskamer voor de bouwsector".	« Section 3. Le traitement des litiges de consommation par la chambre de médiation pour le secteur de la construction ».
Art. 29. In afdeling 3, ingevoegd bij artikel 29, wordt een artikel XVI.21/1 ingevoegd, luidende:	**Art. 29.** Dans la section 3 insérée par l'article 29, il est inséré un article XVI.21/1 rédigé comme suit :
"Art. XVI.21/1. Binnen de Consumentenombudsdienst wordt een bemiddelingskamer voor de bouwsector opgericht, die ermee belast is, overeenkomstig artikel XVI.6, 3°, de aanvragen tot buitengerechtelijke regeling van een consumentengeschil te behandelen, dat onder het toepassingsgebied bepaald in het tweede lid valt.	« Art. XVI.21/1. Il est institué, au sein du Service de médiation pour le consommateur, une chambre de médiation pour le secteur de la construction, chargée de traiter, conformément à l'article XVI.6, 3°, les demandes de règlement extrajudiciaire d'un litige de consommation, entrant dans son champ d'application défini à l'alinéa 2.
Ongeacht elke andersluidende contractuele bepaling, is de bemiddelingskamer voor de bouwsector bevoegd voor de behandeling van de aanvragen tot buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen tussen een consument en minstens één van volgende ondernemingen:	Nonobstant toute clause contractuelle contraire, la chambre de médiation pour le secteur de la construction est compétente pour traiter les demandes de règlement extrajudiciaire de litiges de consommation opposant un consommateur à au moins l'une des entreprises suivantes :
1° een onderneming die onderworpen is aan de verzekeringsplicht voorzien in de wet van 31 mei 2017 betreffende de verplichte verzekering van de tienjarige burgerlijke aansprakelijkheid van	1° toute entreprise visée par l'obligation d'assurance prévue par la loi du 31 mai 2017 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile décennale des

aannemers, architecten en andere dienstverleners in de bouwsector en tot wijziging van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect;	entrepreneurs, architectes et autres prestataires du secteur de la construction de travaux immobiliers et portant modification de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ;
2° een onderneming die onderworpen is aan de verzekeringsplicht voorzien in de wet van 9 mei 2017 betreffende de verplichte verzekering van de burgerlijke beroepsaansprakelijkheid in de bouwsector;	2° toute entreprise visée par l'obligation d'assurance prévue par la loi du 9 mai 2019 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile professionnelle dans le secteur de la construction ;
3° elke bouwpromotor ;	3° tout promoteur immobilier ;
4° een verzekeringsonderneming in de zin van de verzekeringswet van 4 april 2014, voor zover de consument of een van de ondernemingen vermeld onder punten 1° tot 3° zich beroept op een overeenkomst die met de verzekeringsonderneming is gesloten in het kader van het consumentengeschil dat hen betreft.".	4° toute entreprise d'assurance au sens de la loi relative aux assurances du 4 avril 2014, pour autant que le consommateur ou l'une des entreprises mentionnées aux points 1° à 3° invoque le bénéfice d'un contrat conclu avec l'entreprise d'assurance dans le cadre du litige de consommation qui les concerne. ».
De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, ondernemingen die andere bouwactiviteiten uitvoeren aanwijzen tot nadere bepaling van het toepassingsgebied van de in het eerste lid bedoelde bemiddelingskamer.	Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, désigner des entreprises exerçant d'autres activités de construction afin de préciser davantage le champ d'application de la chambre de médiation visée au premier alinéa.
Art. 30. In dezelfde afdeling 3, wordt een artikel XVI.21/2 ingevoegd, luidende:	**Art. 30.** Dans la même section 3, il est inséré un article XVI.21/2 rédigé comme suit :
XIV.21/2. Binnen de bemiddelingskamer voor de bouwsector is een natuurlijk persoon verantwoordelijk voor de regeling van geschillen.	Art. XVI.21/2. Au sein de la chambre de médiation pour le secteur de la construction, une personne physique est responsable du traitement des litiges.
Art. 31. In dezelfde afdeling 3 wordt een artikel XVI.21/3 ingevoegd, luidende:	**Art. 31.** Dans la même section 3, il est inséré un article XVI.21/3 rédigé comme suit :
"Art. XVI.21/3. § 1. De bemiddelingskamer voor de bouwsector brengt binnen een termijn van 90 kalenderdagen na ontvangst van de volledige aanvraag de uitkomst van de geschillenregeling ter kennis van de partijen.	« Art. XVI.21/3. § 1er. Dans les 90 jours calendrier qui suivent la réception de la demande complète La chambre de médiation pour le secteur de la construction communique l'issue du règlement du litige aux parties.
Deze termijn kan in uitzonderlijke omstandigheden eenmalig met eenzelfde periode worden verlengd op voorwaarde dat de partijen daarvan zijn geïnformeerd voor het verstrijken van de eerste termijn, en dat deze verlenging wordt gemotiveerd door de complexiteit van het geschil.	A titre exceptionnel, ce délai est prolongeable, une seule fois, pour une durée équivalente à condition que les parties en soient informées avant l'écoulement du délai initial et que cette prolongation soit motivée par la complexité du litige.
§ 2. Wanneer de bemiddelingskamer voor de bouwsector een minnelijke regeling heeft bereikt, sluit hij het dossier af en stuurt hij daarvan een bevestiging aan alle partijen, schriftelijk of op een andere duurzame gegevensdrager.	§ 2. Lorsque la chambre de médiation pour le secteur de la construction a obtenu un règlement amiable du litige, il clôture le dossier et envoie une confirmation sur un support durable aux parties.
Wanneer een minnelijke regeling niet kan worden bereikt, deelt de bemiddelingskamer voor de bouwsector dit schriftelijk of op een duurzame gegevensdrager mee aan de partijen en kan hij	Si un règlement amiable ne peut pas être obtenu, la chambre de médiation pour le secteur de la construction en informe les parties sur un support durable et peut en même temps formuler une

tezelfdertijd een aanbeveling formuleren ten aanzien van de betrokken onderneming, met kopie aan de aanvrager.	recommandation à l'entreprise concernée, avec copie au demandeur.
Wanneer de betrokken onderneming deze aanbeveling niet volgt, beschikt zij over een termijn van dertig kalenderdagen om haar gemotiveerd standpunt ter kennis te brengen aan de bemiddelingskamer voor de bouwsector en aan de aanvrager.	Si l'entreprise concernée ne suit pas cette recommandation, elle dispose d'un délai de trente jours calendrier pour faire connaître sa position motivée à la chambre de médiation pour le secteur de la construction et au demandeur.
Art. 32. In artikel XVI.24 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	**Art. 32.** A l'article XVI.24 du même Code, inséré par la loi du 4 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :
1° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid 2, luidende:	1° le paragraphe 2 est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :
"Elke wijziging die betrekking heeft op de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden wordt onverwijld ter kennis gebracht van de FOD Economie .".	« Toute modification concernant les conditions visées au paragraphe 1er est immédiatement portée à la connaissance du SPF Économie. ».
2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:	2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :
"§ 3. De entiteit opgenomen in de lijst bedoeld in paragraaf 1 kan de behandeling van aanvragen tot buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen die onder haar bevoegdheid vallen, toevertrouwen aan verschillende kamers die in haar schoot zijn opgericht. In dat geval waakt de entiteit erover dat elke kamer, net als de entiteit zelf, voldoet aan de vereisten die zijn voorgeschreven door of krachtens artikel XVI.25, § 1.";	« § 3. L'entité reprise sur la liste visée au paragraphe 1er peut confier le traitement des demandes de règlement extrajudiciaire des litiges de consommation relevant de sa compétence à des chambres différentes créées en son sein. Dans ce cas, l'entité veille à ce que chaque chambre, tout comme lui-même, répondre aux exigences prescrites par ou en vertu de l'article XVI.25, § 1er. » ;
3°het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:	3° l'article est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit :
"§ 4. Wanneer een entiteit die is opgenomen in de lijst bedoeld in paragraaf 1, of één van haar kamers, niet meer voldoet aan de voorwaarden van deze titel, verliest ze haar erkenning geheel of gedeeltelijk en wordt zij geheel of gedeeltelijk van de lijst geschrapt. Vooraleer van de lijst te worden geschrapt, wordt de entiteit gehoord.".	« § 4. Lorsqu'une entité reprise sur la liste visée au paragraphe 1er, ou l'une de ses chambres, ne satisfait plus aux exigences du présent titre, elle perd totalement ou partiellement son agrément et est totalement ou partiellement radiée de la liste. L'entité est entendue avant d'être radiée de la liste. ».

Hoofdstuk 3. Inwerkingtreding	**Chapitre 3. Entrée en vigueur**
Art. 33. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2027.	**Art. 33.** La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 2027.
De Koning kan voor iedere bepaling ervan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.	Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1er pour chacune de ses dispositions.
Gegeven te	Donné à
Van Koningswege :	Par le Roi :
De Minister van Economie,	Le Ministre de l'Economie,
David CLARINVAL	
De Minister van Consumentenbescherming,	Le Ministre de la Protection des consommateurs,
	
Rob BEENDERS	

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**
Voorontwerp van wet tot wijziging van het boek XVI van het Wetboek van economisch recht	**Avant-projet de loi portant modifications du livre XVI du Code de droit économique**
MEMORIE VAN TOELICHTING	**EXPOSE DES MOTIFS**
Algemene toelichting	**Discussion générale**
Dit wetsontwerp bevat wijzigingen van boek I en boek VI van het Wetboek van economisch recht alsook wijzigingen van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen.	Le présent projet de loi contient des modifications au livre I et VI du Code de droit économique, ainsi que des modifications de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances.
Richtlijn 2013/11/EU van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2013 betreffende alternatieve beslechting van consumentengeschillen strekt er met name toe te waarborgen dat alle contractuele geschillen tussen een in de Europese Unie wonende consument en een in de Europese Unie gevestigde professional kunnen worden voorgelegd aan een entiteit voor buitengerechtelijke geschillenbeslechting (hierna "ADR-richtlijn").	La Directive 2013/11/UE du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2013 relative au règlement extrajudiciaire des litiges de consommation vise notamment à garantir que tous les litiges contractuels entre un consommateur résidant dans l'Union européenne et un professionnel établi dans l'Union européenne puissent être soumis à une entité de règlement extrajudiciaire des litiges (ci-après « Directive REL »).
De ADR-richtlijn is een minimale-harmonisatierichtlijn, wat betekent dat de lidstaten over een zekere marge beschikken om regels vast te leggen die de consument beter beschermen.	La Directive REL est une directive d'harmonisation minimale, ce qui signifie que les États membres disposent d'une certaine marge d'appréciation pour adopter des règles plus protectrices du consommateur.
De ADR-richtlijn is in het Belgisch recht omgezet door de invoering van een Boek XVI, getiteld "Buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen", in het Wetboek van economisch recht (WER). Dat boek is van toepassing op alle consumentengeschillen, gedefinieerd als *"elk geschil tussen een consument en een onderneming met betrekking tot de uitvoering van een verkoop- of dienstenovereenkomst of tot het gebruik van een product"* (artikel I.19, 2° van het WER).	La Directive REL a été transposée en droit belge via l'introduction d'un Livre XVI, intitulé « Règlement extrajudiciaire des litiges de consommation », dans le Code de droit économique (CDE). Celui-ci a vocation à s'appliquer à tout litige de consommation, défini comme « *tout litige survenant entre un consommateur et une entreprise relatif à l'exécution d'un contrat de vente ou de service ou à l'utilisation d'un produit* » (article I.19, 2° du CDE).

Boek XVI van het WER specificeert zo de voorwaarden waaraan een entiteit voor de buitengerechtelijke beslechting van consumentengeschillen (Alternative Dispute Resolution, ofwel 'ADR') moet voldoen om te worden erkend als "gekwalificeerde entiteit" in de betekenis van artikel I.19, 4° van het WER. Een lijst van 13 gekwalificeerde entiteiten is gepubliceerd op de website van de FOD Economie.	Le livre XVI du CDE précise ainsi les conditions auxquelles doit satisfaire une entité de règlement extrajudiciaire des litiges de consommation (REL) pour être agréée comme « entité qualifiée » au sens de l'article I.19, 4° du CDE. Une liste de 13 entités qualifiées est à ce jour publiée sur le site internet du SPF Economie.
Boek XVI van het WER richt ook een residuaire ADR-entiteit op, de "Consumentenombudsdienst" (artikel XVI.5 van het WER), die belast is met het behandelen van het geschil als er geen andere gekwalificeerde entiteit bevoegd is, of met het doorverwijzen van het geschil naar een bestaande bevoegde sectorale entiteit.	Le livre XVI du CDE institue également une entité REL résiduaire, dénommée le « Service de médiation pour le consommateur » (article XVI.5 du CDE) chargée soit de traiter le litige s'il n'existe pas d'entité qualifiée sectorielle compétente, soit de transférer le litige vers une entité qualifiée sectorielle existante.
Gezien het hoge aantal consumentengeschillen in de bouwsector, hun technische aard, hun kosten en hun impact op de continuïteit van de werven, heeft de regering er zich in het federale regeerakkoord 2025-2029 toe verbonden een bemiddelingsdienst voor deze sector op te richten om de consumentenbescherming te versterken.	Face au nombre élevé de litiges de consommation dans le secteur de la construction, leur technicité, leur coût et leur impact sur la continuité des chantiers, le gouvernement s'est engagé, dans l'accord de coalition fédérale 2025-2029, à instituer un service de médiation dédié à ce secteur en vue de renforcer la protection des consommateurs.
Daarom heeft dit wetsontwerp een tweeledig doel. Enerzijds wil het de consumenten een nieuwe procedure voor buitengerechtelijke geschillenbeslechting in de bouwsector bieden door de wettelijke oprichting van een bemiddelingsdienst die specifiek voor deze sector is bedoeld. Anderzijds wil het de werking van de bestaande Consumentenombudsdienst herorganiseren, aangezien de bemiddelingsdienst voor de bouwsector binnen deze dienst zal worden opgericht in de vorm van een gespecialiseerde bemiddelingskamer.	Dans ce cadre, le présent projet de loi poursuit un double objectif. D'une part, offrir aux consommateurs une nouvelle procédure de règlement extrajudiciaire des litiges dans le secteur de la construction, par la création légale d'un service de médiation dédié à ce secteur. D'autre part, réorganiser le fonctionnement du Service de médiation pour le consommateur existant, dès lors que le service de médiation pour le secteur de la construction sera institué en son sein sous la forme d'une chambre de médiation spécialisée.
<u>Artikelsgewijze bespreking</u>	**<u>Commentaires des articles</u>**
HOOFDSTUK 1. – Algemene bepalingen	**CHAPITRE 1er. – Dispositions générales**
Artikel 1	**Article 1er**
Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaires.

HOOFDSTUK 2. – Wijzigingen van het Wetboek van economisch recht	CHAPITRE 2. – Modifications du Code de droit économique
Artikel 2	**Article 2**
Het artikel 2 van het ontwerp wijzigt het artikel I.19 van het Wetboek van economisch recht (WER) op tweeërlei wijze. Allereerst wordt in de definitie van het begrip 'consumentengeschil' een verwijzing toegevoegd naar de herstelde bepaling onder 5°, in dit artikel. Onder deze herstelde bepaling wordt vervolgens voor de toepassing van het boek XVI van het WER het begrip 'consument' ingevoegd. Dit begrip stemt overeen met het begrip 'consument', zoals van toepassing op het WER, met dien verstande dat specifiek voor de toepassing van het boek XVI van het WER wordt voorzien dat daaronder ook vallen de vereniging van mede-eigenaars als bedoeld in artikel 3.86 van het Burgerlijk Wetboek.	L'article 2 du projet modifie l'article I.19 du Code de droit économique (CDE) de deux manières. Tout d'abord, la définition de la notion de « litige de consommation » est complétée par une référence à la disposition rétablie sous le point 5° de cet article. Ensuite, cette disposition rétablie introduit, pour l'application du livre XVI du CDE, la notion de « consommateur ». Cette notion correspond à celle de « consommateur » telle qu'elle s'applique au CDE, à la différence que, spécifiquement pour l'application du livre XVI du CDE, il est prévu qu'elle englobe également l'association des copropriétaires visée à l'article 3.86 du Code civil.
Artikel 3	**Article 3**
Het artikel 3 van het ontwerp bevat een puur taalkundige verbetering in de Franstalige tekst van het artikel XVI.5 van het WER. Daarnaast wordt verduidelijkt dat het niet langer gaat om een dienst voor de buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen, maar om kamers. De reden daartoe ligt in de hervorming van de structuur van de Consumentenombudsdienst, waaraan vorm wordt gegeven middels de artikelen 5 en 6 van deze ontwerptekst.	L'article 3 du projet apporte une correction purement linguistique au texte en langue française de l'article XVI.5 du CDE. En outre, il est précisé qu'il ne s'agit plus d'un service de règlement extrajudiciaire des litiges de consommation, mais de chambres. La raison en est la réforme de la structure du Service de médiation pour le consommateur, qui est expressément mise en œuvre par les articles 5 et 6 du présent projet de texte.
Artikel 4	**Article 4**
Het artikel 4 van het ontwerp verbetert het artikel XVI.6 van het WER, zonder de opdrachten van de Consumentenombudsdienst te wijzigen.	L'article 4 du projet améliore le texte de l'article XVI.6 CDE, sans modifier les missions du Service de médiation pour le consommateur.
Wat betreft de derde opdracht, nl. om zelf op te treden in elke aanvraag tot buitengerechtelijke regeling van een consumentengeschil, waarvoor geen andere gekwalificeerde entiteit bevoegd is, blijft behouden met dien verstande dat deze opdracht voortaan kan worden vervuld hetzij door de residuaire kamer, hetzij door een sectorspecifieke kamer, die binnen diens structuur is opgericht.	En ce qui concerne la troisième mission, à savoir intervenir lui-même dans toute demande de règlement extrajudiciaire d'un litige de consommation pour lequel aucune autre entité qualifiée n'est compétente, subsiste étant entendu que cette mission pourra désormais être accomplie soit par la chambre résiduaire, soit par une chambre sectorielle créée au sein de sa structure.

Artikel 5	**Article 5**
Het nieuwe artikel XVI.6/1, bij dit artikel ingevoegd, verduidelijkt in het bijzonder dat de Consumentenombudsdienst, dient te voldoen aan de vereisten die gelden voor alle gekwalificeerde entiteiten, zoals bepaald door en krachtens het artikel XVI.25 van het WER. Het wordt tegelijk verduidelijkt dat de Consumentenombudsdienst tot taak heeft erover te waken dat elke binnen haar structuur opgerichte kamer eveneens deze vereisten moet respecteren.	Le nouvel article XVI.6/1, inséré par cet article, précise que le Service de médiation pour le consommateur doit satisfaire aux exigences applicables à toutes les entités qualifiées, telles que définies par et en vertu de l'article XVI.25 du CDE. Il est également précisé que le Service de Médiation pour le Consommateur a pour mission de veiller à ce que toute chambre créée en son sein respecte également ces exigences. »
Wat de erkenning door de FOD Economie betreft, verduidelijkt de ontwerptekst verder de consequenties in geval de Consumentenombudsdienst, of een van zijn kamers, niet langer voldoet aan de wettelijke vereisten. Dit is niet nieuw, maar stemt overeen met het artikel XVI.24, § 3 van het WER. Het principe wordt hier eenvoudigweg verduidelijkt in het licht van de gewijzigde structuur van de Consumentenombudsdienst.	En ce qui concerne la reconnaissance par le SPF Économie, le projet de texte précise également les conséquences dans le cas où le Service de médiation pour le consommateur, ou l'une de ses chambres, ne répondrait plus aux exigences légales. Il ne s'agit pas d'une nouveauté, mais cela correspond à l'article XVI.24, § 3 du CDE. Le principe est simplement clarifié ici à la lumière de la structure modifiée du Service de médiation pour le consommateur.
Artikel 6	**Article 6**
Het artikel XVI.6/2, bij dit artikel ingevoegd, verduidelijkt expliciet de nieuwe structuur van de Consumentenombudsdienst. Ten eerste, wordt een residuaire kamer ingericht, die als opdracht heeft de zogenaamde residuaire geschillen te behandelen. Het betreft in feite de toekenning van de actuele opdracht van de Consumentenombudsdienst met betrekking tot de behandeling van de geschillen wanneer geen andere bevoegde gekwalificeerde entiteit bestaat.	L'article XVI.6/2 inséré par cet article précise explicitement la nouvelle structure du Service de médiation pour le consommateur. Premièrement, une chambre résiduaire est créée, ayant pour mission de traiter les litiges dits résiduaires. Il s'agit en réalité de l'attribution de la mission actuelle du Service de médiation pour le consommateur concernant le traitement des litiges lorsqu'aucune autre entité qualifiée compétente n'existe.
Verder wordt bepaald dat via het boek XVI van het WER sectoriële kamers binnen de Consumentenombudsdienst kunnen worden opgericht.	Il est en outre prévu que, par le biais du livre XVI du CDE, des chambres sectorielles puissent être créées au sein du Service de médiation pour le consommateur.
En tot slot, wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om binnen de Consumentenombudsdienst bijkomende sectoriële kamers op te richten.	Enfin, le Roi se voit conférer la compétence de créer des chambres sectorielles supplémentaires au sein de ce service.
Artikel 7	**Article 7**

Dit artikel voert wijzigingen door die zijn ingegeven door de gewijzigde structuur van de Consumentenombudsdienst, zoals vormgegeven middels onderhavig ontwerp.	Cet article introduit des modifications motivées par la nouvelle structure du Service de médiation pour les consommateurs, telle que définie dans le présent projet.
Artikel 8	**Article 8**
Het artikel 8 van het ontwerp herziet het financieringssysteem van de Consumentenombudsdienst dat oorspronkelijk was voorzien in Boek XVI van het WER.	L'article 8 du projet revoit le système de financement du Service de médiation pour le consommateur initialement prévu par le livre XVI du CDE.
De financieringsbronnen tot financiering van de Consumentenombudsdienst die vandaag reeds voorzien zijn – te weten een subsidie ten laste van de algemene uitgavenbegroting en de bijdragen door ondernemingen, verschuldigd in verhouding tot het aantal gegronde aanvragen voor buitengerechtelijke geschillenregeling waarin zij betrokken zijn – blijven behouden.	Les sources de financement du Service de médiation pour le consommateur déjà prévues – à savoir une subvention à charge du budget général des dépenses et les contributions des entreprises, dues en proportion du nombre de demandes fondées de règlement extrajudiciaire des litiges dans lesquelles elles sont impliquées – sont maintenues.
De derde, reeds bestaande financieringsbron heeft betrekking op de ombudsbijdragen ten laste van de ombudsdiensten die, overeenkomstig het artikel XVI. 8, § 1 van het WER, deel uitmaken van het Directiecomité van de Consumentenombudsdienst blijven onverminderd behouden tot op het moment dat de alternatieve financieringsbronnen waarin dit ontwerp voorziet op duurzame wijze de financiering van de Consumentenombudsdienst verzekeren. Aan de Koning wordt dan ook de bevoegdheid verleend om te besluiten tot de opheffing van de verplichting tot betaling van deze ombudsbijdragen, maar niet eerder dan wanneer deze voorwaarde vervuld is. Van zodra deze financieringsbron komt te vervallen, zullen de binnen de Consumentenombudsdienst gehuisveste ombudsdiensten aan de financiering van de Consumentenombudsdienst bijdragen ten belope van hun aandeel in de huisvestingskosten. In dat opzicht voorziet het ontwerp aldus in een nieuwe financieringsbron, te weten de bijdragen ten belope van het aandeel in de huisvestingskosten, ten laste van de binnen de Consumentenombudsdienst gehuisveste ombudsdiensten. Op dat moment zal de structuur van de Consumentenombudsdienst volledig moeten	La troisième source de financement existante concerne les contributions des services de médiation, qui, conformément à l'article XVI.8, § 1er du CDE, font partie du Comité de direction du Service de médiation pour le consommateur. Ces contributions restent intégralement maintenues jusqu'au moment où les sources de financement alternatives prévues par le présent projet assurent de manière durable le financement du Service de médiation pour le consommateur. Le Roi se voit dès lors conférer la compétence de décider la suppression de l'obligation de paiement de ces contributions, mais pas avant que cette condition soit remplie. Dès que cette source de financement disparaît, les services de médiation hébergés au sein du Service de médiation pour le consommateur contribueront à son financement à concurrence de leur part dans les frais d'hébergement. À cet égard, le projet prévoit ainsi une nouvelle source de financement, à savoir les contributions correspondant à la part des frais d'hébergement, à charge des services de médiation hébergés au sein du Service de médiation pour le consommateur. À ce moment-là, la structure du Service de médiation des consommateurs devra être entièrement révisée, compte tenu du rôle de ce service au sein du comité de direction du Service de médiation des consommateurs.

worden herzien, gezien de rol van deze ombudsdiensten binnen het directiecomité.	
Een tweede nieuwe financieringsbron heeft betrekking op de bemiddelingsbijdragen die verschuldigd zullen zijn door elke binnen de Consumentenombudsdienst ingerichte sectoriële kamer. Het is immers de bedoeling dat de sectoriële kamers die binnen de Consumentenombudsdienst zijn opgericht, zichzelf financieren.	Une deuxième nouvelle source de financement concerne les contributions à la médiation qui seront dues par chaque chambre sectorielle instituée au sein du Service de médiation pour le consommateur. En effet, l'intention est de garantir que les chambres sectorielles instituées au sein du Service de médiation pour le consommateur assurent leur autofinancement.
Aan de Koning wordt de bevoegdheid toegekend om, de voorwaarden en modaliteiten van financiering van elke bemiddelingskamer te bepalen alsook de nadere regels voor de betaling van de bijdragen.	Il est conféré au Roi la compétence de fixer les conditions et modalités de financement de chaque chambre de médiation ainsi que les règles détaillées relatives au paiement des contributions.
Onder deze bevoegdheid voor de Koning valt bijvoorbeeld de mogelijkheid om een individuele bemiddelingsbijdrage te bepalen. Dergelijke bemiddelingsbijdrage kan desgevallend worden berekend aan de hand van enerzijds een vast deel – bepaald op basis van een percentage van de omzet voor de betrokken ondernemingen die onder bevoegdheid van de sectoriële kamer vallen – en anderzijds, een variabel deel – bepaald op basis van het aantal ontvankelijke klachten dat bij elke bemiddelingskamer is geregistreerd. De Koning kan daarbij bijvoorbeeld ook verduidelijken dat deze bemiddelingsbijdrage telkens moet worden betaald voor het komende jaar, gebaseerd op de gegevens van het voorbije jaar. De Koning kan bovendien eveneens bepalen welke omzetdrempel minimaal geldt opdat ondernemingen bijdrageplichtig zouden zijn. In dat geval, zou de Koning daarbij kunnen bepalen dat de ondernemingen die deze omzetdrempel niet overschrijden, een bijdrage per klacht verschuldigd zijn, net zoals het geval is voor de ondernemingen die vallen onder de residuaire bevoegdheid van de Consumentenombudsdienst. M.a.w. dat deze onderneming een bijdrage verschuldigd is op basis van het aantal gegronde consumentengeschillen behandeld door de sectorspecifieke kamer.	Cette compétence conférée au Roi couvre, par exemple, la possibilité de fixer une contribution individuelle à la médiation. Une telle contribution peut, le cas échéant, être calculée sur la base, d'une part, d'une partie fixe – déterminée en fonction d'un pourcentage du chiffre d'affaires des entreprises concernées relevant de la compétence de la chambre sectorielle – et, d'autre part, d'une partie variable – déterminée en fonction du nombre de plaintes recevables enregistrées auprès de chaque chambre de médiation. Le Roi peut également préciser, par exemple, que cette contribution doit être payée chaque fois pour l'année à venir, sur la base des données de l'année écoulée. Le Roi peut en outre fixer le seuil minimal de chiffre d'affaires à partir duquel les entreprises sont tenues de contribuer. Dans ce cas, le Roi pourrait prévoir que les entreprises qui ne dépassent pas ce seuil sont redevables d'une contribution par plainte, comme c'est le cas pour les entreprises relevant de la compétence résiduaire du Service de médiation pour le consommateur. Autrement dit, ces entreprises seraient tenues de verser une contribution calculée sur la base du nombre de litiges fondés traités par la chambre sectorielle.
Aan de Koning wordt eveneens de bevoegdheid verleend om de nadere regels voor de betaling	Il est également conféré au Roi la compétence de fixer les règles détaillées relatives au paiement

van de bijdragen te bepalen. Zo zou de Koning kunnen bepalen dat de Consumentenombudsdienst met een sectorfederatie, die lid is van een representatieve werkgeversorganisatie vertegenwoordigd in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, kan overeenkomen dat de inning door deze sectorfederatie gebeurt en vervolgens wordt doorgestort aan de Consumentenombudsdienst. Omwille van deze centralisatie van betaling door de sectorfederatie, kan daarbij worden overeengekomen dat het bedrag van de verschuldigde vergoeding wordt verminderd met een nader door de Koning bepaald percentage.	des contributions. Ainsi, le Roi pourrait prévoir que le Service de médiation pour le consommateur puisse convenir avec une fédération sectorielle, membre d'une organisation patronale représentative siégeant au Conseil central de l'économie, que l'encaissement soit effectué par cette fédération sectorielle et ensuite reversé au Service de médiation pour le consommateur. En raison de cette centralisation du paiement par la fédération sectorielle, il pourrait être convenu que le montant de la contribution due soit réduit d'un pourcentage fixé par le Roi.
Tot slot is nog voorzien dat de inning van de verschuldigde bijdragen kan worden toevertrouwd aan de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën, die belast is met de inning en invordering van de fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen, overeenkomstig de artikelen 3 en volgende van de domaniale wet van 22 december 1949. Deze mogelijkheid tot inning door de Federale Overheidsdienst Financiën zal pas kunnen worden aangewend wanneer blijkt dat de door de Consumentenombudsdienst uitgestuurde schuldvordering zonder gevolg blijft.	Enfin, il est également prévu que le recouvrement des contributions dues puisse être confié à l'administration du Service public fédéral Finances, chargée du recouvrement des créances fiscales et non fiscales, conformément aux articles 3 et suivants de la loi domaniale du 22 décembre 1949. Cette possibilité de recouvrement par le Service public fédéral Finances ne pourra être utilisée que lorsqu'il apparaîtra que la créance envoyée par le Service de médiation pour le consommateur est restée sans suite.
Artikel 9	**Article 9**
Het artikel 9 van het ontwerp beoogt het artikel XVI.12 WER af te stemmen op de realiteit. Het is immers de Consumentenombudsdienst die, als entiteit en voor de sectoren die vertegenwoordigd zijn in het Directiecomité, in zijn geheel, een dienstverleningsovereenkomst afsluit met de FOD Economie.	L'article 9 du projet vise à aligner l'article XVI.12 CDE sur la réalité. En effet, c'est le Service de médiation pour le consommateur qui, en tant qu'entité et pour les secteurs représentés au sein du Comité de direction, conclut dans son ensemble une convention de services avec le SPF Économie.
Artikel 10	**Article 10**
Het artikel 10 van het ontwerp vervangt het opschrift van het hoofdstuk 3 van het boek XVI van het WER. Het viseert specifiek de buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen binnen de Consumentenombudsdienst.	L'article 10 du projet remplace l'intitulé du chapitre 3 du livre XVI du CDE. Il vise spécifiquement le règlement extrajudiciaire des litiges de consommation au sein du Service de médiation pour le consommateur.
Artikel 11	**Article 11**

Het artikel 11 van het ontwerp vloeit voort uit de wijziging onder artikel 10 van het ontwerp. In het kader van de buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen, geldt alle kamers die binnen de Consumentenombudsdienst zijn opgericht, onderworpen zijn aan een minimale set van gemeenschappelijke werkingsregels.	L'article 11 du projet découle de la modification prévue à l'article 10 du projet. Dans le cadre du règlement extrajudiciaire des litiges de consommation, toutes les chambres créées au sein du Service de médiation pour le consommateur sont soumises à un socle minimal de règles de fonctionnement communes.
Artikel 12	**Article 12**
Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaires.
Artikel 13	**Article 3**
Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaires.
Artikel 14	**Article 14**
Het artikel 14 van het ontwerp bevat, allereerst een puur taalkundige verbetering in de Franstalige tekst van het artikel XVI.15 van het WER, alsook een modernisering door de opheffing van de woorden "per fax". Verder bepaalt dit artikel de behandeling van consumentengeschillen binnen de Consumentenombudsdienst, hetzij via een sectoriële kamer, hetzij via de residuaire kamer.	L'article 14 du projet contient, tout d'abord, une correction purement linguistique dans le texte en langue française de l'article XVI.15 du CDE, ainsi qu'une modernisation par la suppression des mots « par fax ». En outre, cet article précise le traitement des litiges de consommation au sein du Service de médiation pour le consommateur, soit par une chambre sectorielle, soit par la chambre résiduaire.
Artikel 15	**Article 15**
Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaires.
Artikel 16	**Article 16**
Het artikel 16 van het ontwerp heeft betrekking op de verplichting tot deelname, die zich uitstrekt tot alle geschillen die behandeld worden door de kamers van de Consumentenombudsdienst.	L'article 16 du projet concerne l'obligation de participation, qui s'étend à tous les litiges traités par les chambres du Service de médiation pour le consommateur.
De ADR-richtlijn staat de lidstaten uitdrukkelijk toe om ondernemingen te verplichten om deel te nemen aan een procedure voor de buitengerechtelijke beslechting van consumentengeschillen. Artikel XVI.26/1 van het Wetboek van economisch recht biedt gekwalificeerde entiteiten die mogelijkheid, terwijl aan de consument de mogelijkheid wordt gegarandeerd om zich op elk moment uit de	La Directive REL autorise expressément les États membres à imposer une participation obligatoire des entreprises à une procédure de règlement extrajudiciaire des litiges de consommation. L'article XVI.26/1 du Code de droit économique offre ainsi cette possibilité aux entités qualifiées, tout en garantissant au consommateur la faculté de se retirer à tout moment de la procédure REL s'il n'est pas satisfait de son déroulement ou de son fonctionnement.

ADR-procedure terug te trekken als hij niet tevreden is over het verloop of de werking ervan.	
Om de doeltreffendheid te waarborgen van de ADR-procedures die voor de Consumentenombudsdienst (of een van zijn kamers) worden opgestart, en om te voorkomen dat de bij een consumentengeschil betrokken ondernemingen de procedure kunnen neutraliseren door niet te reageren of door te weigeren om deel te nemen, is voortaan de deelname van de onderneming verplicht wanneer de Consumentenombudsdienst (via een van zijn kamers) een consumentengeschil behandelt waarvoor hij bevoegd is. Dat betekent dat elke contractuele clausule die daarmee in strijd is, als niet geschreven wordt beschouwd. Dat houdt voor de onderneming met name het volgende in: - de verplichting om bij elke procedure aanwezig te zijn; - de verplichting om te goeder trouw mee te werken, de nodige documenten te verstrekken en de termijnen na te leven; - de verplichting om actief deel te nemen aan de uitwisselingen; - de onmogelijkheid om zich vóór het einde van de procedure terug te trekken.	Afin de garantir l'efficacité des procédures REL initiées devant le Service de médiation pour le consommateur (ou l'une de ses chambres), et éviter que les entreprises concernées par un litige de consommation puissent neutraliser la procédure par inertie ou refus de participer, la participation de l'entreprise est désormais obligatoire lorsque le Service de médiation pour le consommateur (par l'intermédiaire de l'une de ses chambres) traite un litige de consommation pour lequel il est compétent. Ceci signifie que toute clause contractuelle contraire est réputée non écrite et implique notamment pour l'entreprise : - l'obligation de se présenter à toute procédure ; - l'obligation de collaborer de bonne foi, de fournir les pièces utiles et de respecter les délais ; - l'obligation de participer activement aux échanges ; - l'impossibilité de se retirer avant la fin de la procédure.
Het staat de consument daarentegen nog steeds vrij om op elk moment een beroep te doen op de gerechtelijke instanties, zelfs als er een buitengerechtelijke procedure loopt voor de Consumentenombudsdienst. In dat geval wordt de buitengerechtelijke procedure beëindigd. Hoewel de consument over deze vrijheid beschikt, wordt ook van hem verwacht dat hij te goeder trouw meewerkt aan de procedure met het oog op het welslagen ervan.	Le consommateur de son côté reste libre de saisir à tout moment les instances judiciaires, et ce même si une procédure de règlement extrajudiciaire est en cours devant le Service de médiation pour le consommateur. Dans ce cas, la procédure de règlement extrajudiciaire prend fin. Bien que le consommateur dispose de cette liberté, il est également attendu de lui qu'il collabore de bonne foi à la procédure en vue de son succès.
Na het afronden van de ADR-procedure blijven beide partijen beschikken over de mogelijkheid om een gerechtelijke procedure op te starten.	Après la clôture de la procédure ADR, les deux parties conservent la possibilité d'introduire une procédure judiciaire.
Artikel 17	**Article 17**
Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaires.
Artikel 18	**Article 18**
Het artikel 18 van het ontwerp herneemt het huidige artikel XVI.19 van het WER, en	L'article 18 du projet reprend l'actuel article XVI.19 du CDE et précise que la compétence

verduidelijkt dat de daarin bedoelde bevoegdheid van toepassing is op de Consumentenombudsdienst, met inbegrip van diens kamers. De onderzoeksbevoegdheden van de Consumentenombudsdienst strekken ertoe te komen tot een goede buitengerechtelijke regeling van een consumentengeschil. Daartoe is openheid van de partijen nodig, die tal van inlichtingen, soms ook persoonlijke, moeten verstrekken. In combinatie met deze onderzoeksbevoegdheden, toegekend aan de Consumentenombudsdienst, is daarom in de wet uitdrukkelijk bepaalt dat alle inlichtingen die de Consumentenombudsdienst ontvangt binnen dat kader vertrouwelijk moeten worden behandeld. Het artikel 19 van voorliggend ontwerp herneemt de vigerende wetgeving op dit punt. De onderzoeksbevoegdheden van de Consumentenombudsdienst in combinatie met het principe van vertrouwelijke behandeling van maakt dat de partijen erop kunnen vertrouwen dat deze gegevens enkel en alleen in het kader van het zoeken naar een buitengerechtelijke regeling worden aangewend en geen enkele andere bestemming kunnen krijgen, zoals bijvoorbeeld strafrechtelijke onderzoeken.	visée s'applique au Service de médiation pour le consommateur, y compris à ses chambres. Les pouvoirs d'enquête du Service de médiation pour le consommateur visent à parvenir à un règlement extrajudiciaire approprié d'un litige de consommation. À cette fin, la transparence des parties est nécessaire, celles-ci devant fournir de nombreuses informations, parfois personnelles. En combinaison avec ces pouvoirs d'enquête accordés au Service de médiation pour le consommateur, la loi prévoit expressément que toutes les informations reçues par ce service dans ce cadre doivent être traitées de manière confidentielle. L'article 19 du présent projet reprend la législation en vigueur à cet égard. Les pouvoirs d'enquête du Service de médiation pour le consommateur, combinés au principe de traitement confidentiel, permettent aux parties d'avoir l'assurance que ces données ne seront utilisées que dans le cadre de la recherche d'un règlement extrajudiciaire et ne pourront avoir aucune autre destination, telle qu'une enquête pénale par exemple.
Artikel 19	**Article 19**
Het artikel 19 van het ontwerp herneemt het huidige artikel XVI.20 van het WER, en verduidelijkt dat de daarin bedoelde vertrouwelijkheid geldt voor de Consumentenombudsdienst, met inbegrip van diens kamers. Dit artikel van het ontwerp bevestigt aldus de vigerende wetgeving maar verplaatst het teneinde het te doen inpassen in de gewijzigde structuur van het boek XVI van het WER, ingegeven door de inrichting van kamers binnen de Consumentenombudsdienst.	L'article 19 du projet reprend l'actuel article XVI.20 du CDE et précise que la confidentialité visée s'applique au Service de médiation pour le consommateur, y compris à ses chambres. Cet article du projet confirme ainsi la législation en vigueur, mais le déplace afin de l'intégrer dans la structure modifiée du livre XVI du CDE, motivée par la mise en place de chambres au sein du Service de médiation pour le consommateur.
Artikel 20	**Article 20**
Met het artikel 20 van het ontwerp wordt uitdrukking gegeven aan het de hervorming van de structuur van de Consumentenombudsdienst en de impact daarvan op de buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen. Daar waar vandaag aan de Consumentenombudsdienst toekomt om de aanvragen voor buitengerechtelijke geschillenregeling te	L'article 20 du projet exprime la réforme de la structure du Service de médiation pour le consommateur et son impact sur le règlement extrajudiciaire des litiges de consommation. Alors qu'aujourd'hui il revient au Service de médiation pour le consommateur de traiter les demandes de règlement extrajudiciaire lorsqu'aucune entité qualifiée compétente

behandelen voor zover geen bevoegde gekwalificeerde entiteit bestaat, wordt middels voorliggend ontwerp deze opdracht toegekend aan een 'residuaire kamer'.	n'existe, le présent projet attribue cette mission à une « chambre résiduaire ».
Artikel 21	**Article 21**
Het artikel 21 van het ontwerp verduidelijkt dat de behandeling van de residuaire geschillen zal gebeuren onder verantwoordelijkheid van een natuurlijke persoon. Dit is in lijn met de vereisten van de ADR-richtlijn, zoals omgezet in het boek XVI van het WER en het koninklijk besluit van 16 februari 2015 tot verduidelijking van de voorwaarden waaraan de gekwalificeerde entiteit bedoeld in boek XVI van het Wetboek van economisch recht moet doen.	L'article 21 du projet précise que le traitement des litiges résiduaires se fera sous la responsabilité d'une personne physique. Cela est conforme aux exigences de la directive ADR, telles que transposées dans le livre XVI du CDE et l'arrêté royal du 16 février 2015 précisant les conditions auxquelles doit répondre l'entité qualifiée visée au livre XVI du Code de droit économique.
Artikel 22	**Article 22**
Het artikel 22 van het ontwerp vervangt het begrip 'Consumentenombudsdienst' door het begrip 'residuaire kamer' teneinde de voorheen op de Consumentenombudsdienst van toepassing zijnde bepaling nu toe te kennen aan de residuaire kamer.	L'article 22 du projet remplace la notion de « Service de médiation pour le consommateur » par celle de « chambre résiduaire » afin d'attribuer à cette dernière la disposition auparavant applicable au Service de médiation pour le consommateur.
Artikel 23	**Article 23**
Het artikel 23 van het ontwerp vervangt het begrip 'Consumentenombudsdienst' door het begrip 'residuaire kamer' teneinde de voorheen op de Consumentenombudsdienst van toepassing zijnde bepaling nu toe te kennen aan de residuaire kamer.	L'article 24 du projet remplace la notion de « Service de médiation pour le consommateur » par celle de « chambre résiduaire » afin d'attribuer à cette dernière la disposition auparavant applicable au Service de médiation pour le consommateur.
Artikel 24	**Article 24**
Het artikel 24 van het ontwerp vervangt het begrip 'Consumentenombudsdienst' door het begrip 'residuaire kamer' teneinde de voorheen op de Consumentenombudsdienst van toepassing zijnde bepaling nu toe te kennen aan de residuaire kamer.	L'article 24 du projet remplace la notion de « Service de médiation pour le consommateur » par celle de « chambre résiduaire » afin d'attribuer à cette dernière la disposition auparavant applicable au Service de médiation pour le consommateur.
Artikel 25	**Article 25**
Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaires.
Artikel 26	**Article 26**

Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaires.
Artikel 27	**Article 27**
Het artikel 27 van het ontwerp verduidelijkt in het artikel XVI.21 van het WER dat de procedure voor de residuaire kamer kosteloos is voor de consument. Dit is actueel inderdaad het geval wanneer de Consumentenombudsdienst op basis van diens residuaire bevoegdheid zelf een aanvraag voor buitengerechtelijke geschillenregeling opneemt.	L'article 27 du projet précise, dans l'article XVI.21 du CDE, que la procédure devant la chambre résiduaire est gratuite pour le consommateur. Cela correspond en effet à la situation actuelle lorsque le Service de médiation pour le consommateur, en vertu de sa compétence résiduaire, prend lui-même en charge une demande de règlement extrajudiciaire des litiges.
Artikel 28	**Article 28**
Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaires.
Artikel 29	**Article 29**
Het artikel 29 van het ontwerp richt binnen de Consumentenombudsdienst een sectorale kamer op die belast is met de buitengerechtelijke beslechting van geschillen in de bouwsector, een domein dat bijzonder gevoelig is voor kostbare, technische geschillen met een grote impact voor de consumenten, en die een snelle en doeltreffende behandeling ervan mogelijk maakt, tegen lagere kosten. Met de oprichting van die bemiddelingskamer voor de bouwsector is het eveneens de intentie het aantal gerechtelijke geschillen in die sector verminderen, zonder de consumenten en de ondernemingen hun recht op toegang tot de rechtbanken te ontnemen.	L'article 29 du projet crée au sein du Service de médiation pour le consommateur une chambre sectorielle chargée du règlement extrajudiciaire des litiges dans le secteur de la construction, un domaine particulièrement exposé à des litiges coûteux, techniques et à fort impact pour les consommateurs, et d'en permettre le traitement rapide et efficace, à moindre coût. En créant cette chambre de médiation pour le secteur de la construction, il est également l'intention de réduire le nombre de litiges judiciaires dans ce secteur, sans priver les consommateurs et les entreprises de leur droit d'accès à la justice.
Daarnaast definieert het artikel XVI.21/1 WER definieert het toepassingsgebied voor de bemiddelingskamer voor de bouwsector.	En outre, l'article XVI.21/1 CDE définit le champ d'application de la chambre de médiation pour le secteur de la construction.
Wat personen betreft is de bevoegdheid van de bemiddelingskamer voor de bouwsector ruim gedefinieerd. Het is de bedoeling om alle actoren die bij een consumentengeschil in de bouw betrokken kunnen zijn, op te nemen, met name aannemers (zoals: algemene aannemers, loodgieters, elektriciens, verwarmingsinstallateurs, houtbewerkers enz.), architecten, ingenieurs, landmeters, werfleiders, gezondheids- en veiligheidscoördinatoren, vastgoedontwikkelaars). Daarnaast worden ook	Sur le plan personnel, la compétence de la chambre de médiation pour le secteur de la construction a été définie de façon large. L'objectif est d'inclure l'ensemble des acteurs susceptibles d'être impliqués dans un litige de consommation en matière de construction, qu'il s'agisse notamment des entrepreneurs (tels que par exemple : les entrepreneurs généraux, plombiers, électriciens, chauffagistes, menuisiers, etc.), des architectes, des ingénieurs, des géomètres-experts, des conducteurs de

de verzekeringsmaatschappijen betrokken bij de buitengerechtelijke procedures voor de bemiddelingskamer voor de bouwsector indien een van de partijen bij het consumentengeschil zich beroept op een verzekeringsovereenkomst.	chantier, des coordinateurs santé et sécurité, des promoteurs immobiliers). En outre, les compagnies d'assurances sont également impliquées, dans les procédures de règlement extrajudiciaire menées devant la chambre de médiation pour le secteur de la construction, lorsque l'une des parties au litige de consommation concerné invoque le bénéfice d'un contrat d'assurance.
Die bijzonder ruime bevoegdheid wat personen betreft strekt ertoe de doeltreffendheid van de buitengerechtelijke geschillenbeslechting in de bouwsector te waarborgen door ervoor te zorgen dat alle betrokken partijen wettelijk verplicht zijn aan de procedure deel te nemen. Dat verklaart ook waarom het wetsontwerp ook verzekeraars waarvan de dekking door een van de andere betrokken partijen wordt ingeroepen, verplicht om aan de procedure deel te nemen.	Ce champ de compétence personnel particulièrement large vise à garantir l'efficacité de la procédure de règlement extrajudiciaire des litiges de consommation dans le secteur de la construction, en s'assurant que tous les acteurs concernés soient légalement tenus de participer à la procédure. et que la décision rendue leur soit ainsi opposable. C'est également ce qui explique que le projet de loi oblige aussi les assureurs dont la couverture est invoquée par une des autres parties impliquées à participer à la procédure.
Ook op materieel vlak is de bevoegdheid van de bemiddelingskamer voor de bouwsector zeer ruim gedefinieerd, aangezien zij alle consumentengeschillen dekt, zoals gedefinieerd in artikel I.19, 2° van het WER, tussen een consument en een onderneming die actief is in de bouwsector. Met die definitie worden alle geschillen gedekt die betrekking hebben op de uitvoering van een overeenkomst voor de uitvoering van prestaties op onroerende goederen. Daarmee wordt de Bemiddelingskamer voor de bouwsector de bevoegdheid gegeven om geschillen te behandelen tussen een onderneming en een consument die door een overeenkomst gebonden zijn. Teneinde in de toekomst het toepassingsgebied *ratione materiae* te kunnen aanpassen op evoluties binnen de sector, wordt aan de Koning te bevoegdheid gegeven om ondernemingen die andere bouwactiviteiten uitvoeren aan te wijzen die onder de bevoegdheid van de bemiddelingskamer zullen ressorteren.	Sur le plan matériel, la compétence de la chambre de médiation pour le secteur de la construction est définie très largement aussi puisqu'elle couvre tout litige de consommation, tel qu'il est défini à l'article I.19, 2° du CDE opposant un consommateur à une entreprise active dans le secteur de la construction. Cette définition couvre tous les litiges relatifs à l'exécution d'un contrat portant sur la réalisation de prestations sur des biens immobiliers. Cela confère à la chambre de médiation pour le secteur de la construction la compétence de traiter les litiges opposant une entreprise à un consommateur liés par un contrat. Afin de pouvoir adapter à l'avenir le champ d'application *ratione materiae* en fonction des évolutions du secteur, il est conféré au Roi la compétence de désigner des entreprises exerçant d'autres activités de construction qui relèveront de la compétence de la chambre de médiation.
Artikel 30	**Article 30**
Het artikel 30 van het ontwerp bepaalt dat behandeling van de geschillen binnen de	L'article 30 du projet prévoit que le traitement des litiges au sein de la chambre de médiation

bemiddelingskamer voor de bouwsector zal worden gebeuren onder verantwoordelijkheid van een natuurlijke persoon.	pour le secteur de la construction se fera sous la responsabilité d'une personne physique.
Artikel 31	**Article 31**
Het artikel 31 van het ontwerp herneemt het actuele artikel XVI.17 van het WER, met dien verstande dat het hier van toepassing is voor de bemiddelingskamer voor de bouwsector.	L'article 31du projet reprend l'article actuel XVI.17 du CDE, étant entendu qu'il s'applique ici à la chambre de médiation pour le secteur de la construction.
Artikel 32	**Article 32**
Het artikel 32 van het ontwerp strekt ertoe te verduidelijken dat, wanneer binnen een gekwalificeerde entiteit, kamers worden ingericht, deze kamers elk voor zich moeten voldoen aan de vereisten voorgeschreven door of krachtens het artikel XVI.25 van het WER. Verder worden ook de consequenties vastgelegd die van toepassing zullen zijn wanneer dit niet wordt gerespecteerd.	L'article 32 du projet vise à préciser que, lorsqu'une entité qualifiée crée des chambres, chacune de ces chambres doit, individuellement, satisfaire aux exigences prévues par ou en vertu de l'article XVI.25 du CDE. Il fixe également les conséquences applicables en cas de non-respect de ces exigences.

HOOFDSTUK 3. Inwerkingtreding	**CHAPITRE 3. Entrée en vigueur**
Artikel 33	**Article 33**
Het artikel 33 van het ontwerp kent aan de Koning de bevoegdheid toe om de inwerkingtreding voor iedere bepaling ervan nader te bepalen.	L'article 33 du projet confère au Roi la compétence de déterminer la date d'entrée en vigueur de chacune de ses dispositions.
Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.	Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.
De Minister van Economie,	Le Ministre de l'Economie,
David CLARINVAL	
Minister van Consumentenbescherming	La Ministre de la Protection des Consommateurs
Rob BEENDERS	